

KLAUSUR IN GRIECHISCH

Blatt 1

Homer, der alleinige Dichter für Könige?

In folgendem Dialog zwischen König Philipp und seinem Sohn, dem späteren Alexander dem Großen, befragt der Vater Alexander kritisch hinsichtlich seiner literarischen Vorlieben:

- 1 „Διὰ τί ποτε, ὦ παῖ, σφόδρα οὕτως ἐκπέπληξαι τὸν Ὅμηρον, ὥστε διατρίβεις
- 2 περὶ μόνον τῶν ποιητῶν; Ἐχρῆν μέντοι μηδὲ τῶν ἄλλων ἀμελῶς ἔχειν· σοφοὶ
- 3 γὰρ οἱ ἄνδρες.“ Καὶ ὁ Ἀλέξανδρος ἔφη· „Ὅτι δοκεῖ μοι, ὦ πάτερ, οὐ πᾶσα
- 4 ποίησις βασιλεῖ πρέπειν, ὥσπερ οὐδὲ στολή. Τὰ μὲν οὖν ἄλλα ποιήματα
- 5 ἔγωγε ἡγοῦμαι τὰ μὲν συμποτικὰ αὐτῶν, τὰ δὲ ἐρωτικά, τὰ δὲ ἐγκώμια
- 6 ἀθλητῶν τε καὶ ἵππων νικῶντων, τὰ δ' ἐπὶ τοῖς τεθνεῶσι θρήνους, τὰ δὲ
- 7 γέλωτος ἔνεκεν ἢ λοιδορίας πεποιημένα· ἴσως δὲ τινὰ αὐτῶν καὶ δημοτικὰ
- 8 λέγοιτ' ἄν, συμβουλευόντα καὶ παραινούντα τοῖς πολλοῖς καὶ ἰδιώταις· ἀφ' ὧν
- 9 τί ἂν ὠφεληθῆναι δύναιτο ἀνὴρ ἡμῖν ὅμοιος, πάντων μὲν κρατεῖν ἐθέλων,
- 10 πάντεσσι δ' ἀνάσσειν; Τὴν δέ γε Ὀμήρου ποίησιν μόνην ὁρῶ τῷ ὄντι γενναίαν
- 11 καὶ μεγαλοπρεπῆ καὶ βασιλικήν, ἣ πρέπει τὸν νοῦν προσέχειν ἄνδρα μάλιστα
- 12 μὲν ἄρξειν μέλλοντα τῶν ὅποι ποτὲ ἀνθρώπων, εἰ δὲ μή, τῶν πλείστων καὶ
- 13 φανερωτάτων, ἀτεχνῶς γε ἐσόμενον κατ' ἐκεῖνον ποιμένα λαῶν. Εὖ ἴσθι, ὦ
- 14 πάτερ, ἐγὼ οὐ μόνον ποιητὴν ἕτερον, ἀλλ' οὐδὲ μέτρον ἄλλο ἢ τὸ Ὀμήρου
- 15 ἡρῶν ἀκούων ἀνέχομαι.“ Πάνυ οὖν ὁ Φίλιππος αὐτὸν ἡγάσθη τῆς
- 16 μεγαλοφροσύνης, ὅτι δηλὸς ἦν οὐδὲν φαῦλον οὐδὲ ταπεινὸν ἐπινοῶν, ἀλλὰ
- 17 τοῖς τε ἥρωσι καὶ τοῖς ἡμιθέοις παραβαλλόμενος.

KLAUSUR IN GRIECHISCH

Blatt 2

Zeile	
1	ἐκπέπληξαι + Akk. : 2. Pers. Sg. Perfekt Indikativ Medium: du schwärmst für jemanden
1/2	διατρίβω περί + Akk. : sich beschäftigen mit jemanden
2	ἐχρῆν: es wäre nötig
	ἀμελῶς ἔχω + Gen. : jemanden vernachlässigen
4/10	ἡ ποίησις: die Dichtung
4	ἡ στολή: die Kleidung
	τὰ ἄλλα ποιήματα: accusativus Graecus : Im Hinblick auf ...
	τὸ ποίημα, ποιήματος: das Gedicht
5	ἡγοῦμαι τὰ μὲν συμποτικά αὐτῶν: ἡγοῦμαι τὰ μὲν αὐτῶν συμποτικά (ergänze: πεποιημένα aus Zeile 7: verfasst)
	συμποτικός: passend zu einem Trinkgelage
	ἔρωτικός: passend zur Liebe
	τὸ ἐγκώμιον: das Lobgedicht
6	νικῶν, νικῶντος: hier: siegreich (Beziehe das Wort auf ἀθλητῶν und ἵππων)
	ἐπὶ τοῖς τεθνεῶσι θρήνους: zum Zweck von Trauergesängen für Tote
7	ὁ γέλως, γέλωτος: das Lachen
	ἐνεκεν + Gen. : wegen
	δημοτικός: für die Allgemeinheit bestimmt
8	ὁ ἰδιώτης: der private Bürger
9	τί ἂν ὠφεληθῆναι δύναιτο: Welchen Nutzen könnte ... haben ... ?
10	πάντεσσι = πᾶσι
11	ἥ πρέπει τὸν νοῦν προσέχειν ἄνδρα: die (gemeint ist die ποίησις) es wert ist, dass ein Mann seine Aufmerksamkeit auf sie richtet...
12	ἄρχειν + Gen. : herrschen über
	οἱ ὅποι ποτὲ ἄνθρωποι: die Menschen auf der ganzen Welt

KLAUSUR IN GRIECHISCH

Blatt 3

13	φανερός: wichtig, bedeutsam
	ἀτεχνῶς γε ἐσόμενον κατ' ἐκεῖνον ποιμένα λαῶν: wobei er gemäß jenem (<i>gemeint ist Homer</i>) ein Hirte für die Völker sein wird
	εὖ ἴσθι: wisse wohl; sei dir darüber im Klaren
14	οὐ μόνον ... ἀλλ' οὐδέ: nicht nur nicht ..., sondern auch nicht
	τὸ μέτρον: <i>hier:</i> das Versmaß
15	ἥρῳος: heroisch, episch
	ἠγάσθη + Gen.: Aorist von ἄγαμαι: bewundern <i>wegen etwas</i>
16	ταπεινός: schlecht, wertlos
17	παραβάλλομαι + Dat.: sich <i>jemandem</i> an die Seite stellen; sich vergleichen <i>mit jemandem</i>